

Megjelenik hetenként kétszer: szerdán és szombaton. Szerkesztőség és kiadóhivatal: Sátoraljaujhely (Vármegyeház II. udvar)

ZEMPLÉN

Előfizetési ár: Negyedévre 2 pengő. Hirdetések: négyzetcm.-ként Nyílt-tér: soronként 20 fillér

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

POLITIKAI HIRLAP

TELEFON: MTI kirendeltség, szerkesztőség és kiadóhivatal 109. szám

Hiszek egy Istenben, hiszek egy hazában
Hiszek egy isteni örök igazságban,
Hiszek Magyarország feltámadásában
Amen

Szegény-gazdag Nagyrománia

Mostanában nem szűkülödünk külpolitikai eseményekben. Itt van a Népszövetség megszokott, de mindig újnak ható tarkaságával, a váratlanul jött Grandi afferal, a páneurópai viaskodás Henderson és Briand között, a német választások, amelyek késhegyigment tusájában nem kisebb belpolitikai dologról van szó, mint az eddig nagy nehezen kivívott Locarno vizsgálódásáról, az óriási agrárválság tanácskozásainak tengeri kigyózával, itt van a Finn állam erjedése, végül a kontinensen tuli események: indiai válság, egyiptomi válság, perzsa válság, ott a dél-brazíliai Gótáj megingása, az argentiniai forradalom, egy szóval nagy bőség van a külpolitikai események rengetegében.

Elmélkedésünk tárgya ezáltal mégis csak Románia, a szegény-gazdag Nagyrománia. Szegény-gazdag Nagyromániát úgy ismeri a világ, mint tejjel-mézzel folyó Kanaánt. Valóban kevés ország dicsekedhet annyi természeti kincs-csel, istenadományal, mint Románia. Új szerzeményű birtokain évezredek országok teremtettek kulturát s Románia úgy jutott ezekhez a kultur-területekhez, hogy még kezét sem kellett kinyújtania értük. Erdély évszázadok óta az emberi haladás mentsvára s a magyar kormányok évszázadokon keresztül megszámlálhatatlan miliárdokat áldoztak Erdély társadalmi harmóniájáért, gazdasági erősödéséért, minden polgáráért. Amit tehát Erdély révén kapott Románia, azt Románia sem a sorsnak, sem azoknak meg nem hálálhatja, akik Erdélyt, Romániához csatolták. Bukovina, az osztrák császárság tartománya volt s miután Bukovina sztratégiailag is fontos területe volt Ausztriának, így a császári hatalom bősé-

gesen gondoskodott arról, hogy Bukovina jól beinvesztált, gazdag terület legyen. Besszarábia, míg orosz fenhatóság alatt állott, viselte ugyan az óriási birodalom zavaros beléletével együtt járó hátrányokat, de földje, gazdagsága, minden időkre kárpótolta Besszarábia lakóit.

A tulajdonképeni Románia, a régi Havasalföld, mint fejedelemesség és később a Monarchia jóvoltából királyság, csak csökevénye volt az európai mértékkel mért országnak s paródiája a komoly államiságnak. A trianoni bőkezűsködések kellett jönnie, hogy az árnyék-királyságból Nagyrománia legyen. Az új területek kettős probléma elé kerültek. Vagy lesüllyednek a régi Románia nivójára, vagy a régi Havasalföld emelkedik európai nivóra. Az utóbbira nincs kilátás, az előbbi tíz év alatt közelebb jutott a megvalósuláshoz, mint a románok nagy álma: a minden románok egyesítése!

A külpolitikai események vészes forgatagában itt áll Nagyrománia szegény-gazdagon; belpolitikájában kuszáltan; gazdasági életében re-

ménytelenül, beligazgatásában a legszegényteljesebb balkáni ködbe burkolózva. Románia népei már nem bíznak sem világi, sem egyházi hatóságban, mert látják megcsalattatásukat, kifosztottságukat. Egymásután kerekednek fel a legellentétebb országrészek népei s felkerekedvén, egyenesen a koronás királytól kérik számon sorsuk jobbrafordítá-

sát: Nagyromániát s a koronás király sem tehet egyebet, minthogy a világ szegényére, a békekötések örök gyalázata, a szegény-gazdag Nagyromániával vigasztalja a lerongyolódott népek millióit, alattvalóit, akik közül megszámlálhatatlan sokan magasabb műveltségű, évezredek kulturájú államok alattvalóiból lettek Nagyrománia alattvalói.

A belügyminiszter a közmunkákra vonatkozólag távirati kérdést intézett a vármegye alispánjához

Bernáth Aladár alispán 4,110.000 pengő értékű közmunkákra tett előterjesztést.

Mikor egész Közép-Európában a legnehezebb gazdasági válság vonul végig, a Trianon okozta nyomorúságában tengődő csonka vármegye is a megpróbáltatás nehézhöz óráit éli. Áll ez Zemplénnek a Ronyván tuli és az innenső részére egyaránt, mert hiszen napnap mellett érkeznek jelentések arról, hogy a megszállás alatt lévő részen is egymásután mennek tönkre a tegnap még virágzó gazdaságok csakugy, mint sok esetben nálunk.

A magyar kormány a legsűr-

gősebb intézkedések megtételével igyekszik azon, hogy a gazdasági válságot tőle telhető mértékben enyhítse. Ezt szolgálja azzal is, hogy mindenütt intézkedik a közmunkák legsürgősebb megindításáról és mindenképpen azon van, hogy a munkálatok elvégzéséhez pénzkölcsönt szerezzen.

Ezzel van összefüggésben az a távirat is, mely tegnap érkezett Bernáth Aladár alispánhoz. Ebben a belügyminiszter utasította a vármegye alispánját, hogy táviratilag tegyen jelentést a következőkről:

A „ZEMPLÉN” EREDETI TÁRCÁJA

Kisázsiai képek és tanulmányok

Írta: Nemesóthy Szabó Gyula mérnök X.

A fezt Törökországban nem úgy kell tekinteni mint egy fejviseletet. A fez vallási jelleggel bír. A fez jelentette a mohamedánizmus fanatizmusát. Azt jelentette, hogy csak egy ember létezik, ez az igazhitű, a mohamedán. Minden más „gyaur köpek.” (Hitetlen kutya.) Régen ha európai, vagy amerikai ember kalapban jelent meg, bizony veszélynak tette ki magát, hogy leverik a fejéről ezt a szerintök hitetlenség szimbolumát viselő kalapot. A mohamedánok szerint mindentől el kellett zárkózni, amit a hitetlenség képviselői, illetve a kalap viselői mint hasznos dolgot ajánlottak és bevezetni óhajtottak. Ezért vált haladási szempontból szükségessé a feznek erőszakkal való eltörlése. Régebben az állam

által alkalmazott idegeneknek is a béke kedvéért fezt kellett viselniük. Egy szép napon katonák és rendőrök jelentek meg a török városok uccáin s leszedték a fejükre odanőtt fezeket, amik bizony a folytonos viseléstől jó zsirosak voltak már és tűzbe dobálták őket. Sok sírás és szitkozódásra adott ez alkalmat. Nagy áldozatok árán lehet csak fejlődés! Ennek a fejlődésnek a szolgálatában történt sok intézkedés, melyek többé-kevésbé jelentékteleneknek látszanak, azonban a keleti lelken át nézve, bizony fontos szerepük van. Így behozták a török hivatalokban és irodákban való megjelenéskor a jelentkezési kényszert. A hivatalos idő megkezdésekor a hivatalnokoknak ívet kell aláírni az aláírás időpontjának megjelölésével. Régebben ugyanis akkor jártak be a hivatalnokok, amikor ez nekik jól esett. Ez az intézkedés kényszerítette őket a hivatalos órák betartására. Egy szép napon a legnagyobb meglepetéssel lát-

tam, hogy a minisztériumok és hivatalok melletti kávéfűlke „kavédzsi” meg van szüntetve. Ugyan- is minden hivatal mellett egy kávé és teafőző ember szerepelt, ki egész nap főzte a kiváló török kávé és teát (csáját). Kis fiúk libegő tálcákon egész nap körben hordták a hivatalokban a teát és a kávé. Mindenütt a bir csáj, vagy bir kahve (egy teát, egy csáját) volt hallható; nagy szűrcsölések között hosszan folyt ez a kávé vagy teázás. Ez ismétlődött naponta harmincszor is. Elképzelhető, hogy a hivatalnoki működésnek java idejét a kávé, vagy teának égre forgatott szemekkel való élvezete tette ki Régi török szokás szerint, ha egy ügyfél jött be a hivatalba, annak ügyelinté- zése így zajlott le: a hivatalos ügyet elintézni akaró fél először leült és hosszabb hallgatásba kezdtek a hivatalnokokkal együtt, majd a masil sinis (hogy méltóztatik lenni? kérdésre „teskür ide- rin, csak eji, vagy csak fena” volt

Egyes szám ára 10 fillér.

1. A törvényhatóság területén 1930 január 1-től szeptember 15-ig mekkora összeget fordítottak közmunkára.

2. Szeptember 15-től december végéig előreláthatólag mennyit fordíthatnak közmunkára és az újév utánra tervbevett szükséges közmunkákat mekkora összeggel lehetne megvalósítani.

Bernáth Aladár alispán a belügyminiszteri utasításhoz hiven részletezés nélkül jelentette, hogy szeptember 15-ig 577.600 pengő értékű közmunkát végeztetett a vármegye területén, míg ez év végéig 146.000 pengő értékű közmunka áll rendelkezésre. 1931. év január 1-től négymilliószázötven pengő értékű közmunka volna létesíthető.

Érdeklődünk Bernáth Aladár alispánál, hogy négy millió pengő értékű közmunkát az eddigi tervek szerint hol létesítenék? Kérdésünkre a következő választ kaptuk: Tokaj 150.000, Szerencs 50.000, Sárospatak 80.000, összesen 280 ezer P. Vármegyei kórház kibővítésére 1.345.000, vármegyei helyreállítási munkára 30.000, utépítésre 700.000, összesen 2.635.000 P. Ujhely 1.475.000 pengő. Ezen tételekből alakul a 4.110.000 P. Az Ujhely részt illetően a járdázásból, az uttest burkolásából, vágóhid építéséből, az állami iskola és a városháza rendbehelyezésétől kivül több kisebb munkából állana a közmunka.

Országos szőlészeti kongresszus Balatonfüreden

Az Alsódunántúli Mezőgazdasági Kamara a Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesületével karöltve szeptember 27., 28. és 29-én szőlésznapokat rendez Balatonfüreden, amelyeknek kimagasló ese-

a válasz (ami köszönöm jól, vagy rosszul jelent). Ezen fontos kérdés megbeszélése után eldöntötték azt, hogy mit fognak együtt elfogyasztani, kávét-e, vagy teát. Természetesen majdnem mindig kávé volt az óhajlás. Megint hosszabb hallgatás, majd a kávé élvezete utáni hallgatás befejezése képen mellesleg kezdtek tárgyalni az elintézendő kérdésekről, melynek tényleges elintézését az Allah akaratában való megnyugvás mellett bizony jómesszire tolták ki. Elképzelhető, hogy ilyen munkamennet milyen adminisztrációt és hivatali gyorsaságot és pontosságot eredményezett. Ezt egy szép napon Kemál pasa beszűntette s elrendelte, hogy hivatalnokok vendégeket csakis kizárólag hivatalos ügyben fogadhatnak, akkor is rövideken. Ezzel megszüntette a hivatalnoki karnak egymásnál való folytonos vizitelgetését és kószálását. Így festenek azok az apróságok, melyek tulajdonképpen egy erős, nagy reformálásnak alapjait

ménye lesz a szeptember 28-án, vasárnap a fürdőtelep gyógytermében megtartandó 7-ik országos kongresszus. A szőlésznapok első napján a Kamara szőlészeti és gyümölcsészeti szakosztálya ülészik, második napján a kongresszusnak a legkifűnőbb szakemberei fognak a szőlősgazdák aktuális kérdéseivel foglalkozni. Ugyanaznap délután pedig Dr. Sántha László, a kísérleti állomás főadjunktusa és Fuchs Elemér m. kir. szőlészeti és borászati felügyelő fognak előadást tartani. A Kamara az ország neves szőlő és bortermelőit ezuton is felhívja, hogy ezen a kiállításon minél nagyobb számban résztvenni sziveskedjenek. A részvétel feltételei a következők:

1. Egy termelő legfeljebb 3 fajta bormintával és korlátlan fajtájú szőlőmintával vehet részt.

2. Minden borfajtából 5 drb. á 7 dl-es palack küldhető be bírálatra. Csemegeszőlőből 5 kg. A minták a Balatoni Szövetség Igazgatósága, Balatonfüred küldendők.

3. A borok beküldési határideje szept. 20., a csemegeszőlők szept. 26. A kiállítás részvételi díja, a beküldött anyag a rendezőség korlátlan tulajdona.

4. A kiállítás megnyitása szept. 27-én d. e. 11 óra. A borkóstoló ugyanaznap d. u. 5 órakor. A borkóstolón való részvételi díj személyenként 2 pengő.

5. A borkóstoló szüreti felvonnással és mulatsággal van egybekötve. A bírálóbizottság által legjobbnak minősített anyagot tiszteletdíjakkal és elismerő oklevéllel jutalmazták.

A Singer varrógépek
MÉGIS A LEGJOBBAK!

képezik. Igen határozott kézzel fogta meg Kemál pasa és a kormány a háboru után teljesen laza közbiztonság megreformálását és megrendszabályozását.

A hosszú háboru az amugy is vad népeknek, mint a kurdoknak és a nomád népeknek kiváló alkalmul szolgált rablási és gyilkolási ösztöneiknek és hajllamaiknak kielégítésére. Kisázsia közbiztonságát teljesen feldúlták és fökretették. Ennek megszüntetése végett történt az ugynevezett repülőbiróság felállítása. Repülőnek azért nevezik, mert a biróság helyét folyton változtatja. Ez egy tekintélyes, európai tudású bíróból álló bizottság, egy elnök vezérlete alatt. Itélkezik statáriális joggal, politikai és államrendellenes ügyekben és gyilkosságokban. A bizottság ítéleteit nyilvános helyeken, uccákon és tereken a nép szemeláttára hajtják végre. Hivatalom a repülőbiróság ítélezési helyiségével közös épületben volt s naponta láttam, amint 8-10

Egy pöstyéni ékszerész cég feljelentése az Ujhelyi rendőrségen

Utazója megszökött az ékszerekkel és itt értékesítette azok nagyrészét.

Két nap óta érdekes büntetőügy foglalkoztatja az Ujhelyi rendőrséget, ahol egy pöstyéni ékszerész cég tett feljelentést hűtlen alkalmazottja ellen.

Ez ügygel elsősorban a pöstyéni rendőrségen foglalkoztak, a hol a károsult cég első feljelentését tette meg Zimlich József nevű 26 éves kereskedelmi utazója ellen, mert ez 30.000 cseh korona értékű ékszerrel megszökött. A nyomozás szálai Lengyelország felé vezettek. Később azonban megállapították, hogy Zimlich az ékszerek nagyrészét Ujhelyben értékesítette és ekkor itt is feijelentést adtak be ellene és kérték kézrekerítését.

Dr. Stépán Sándor kir. ügyészhez most futottak be a nyomozati adatok, melyekből megállapítható, hogy Zimlich valóban itt értékesítette az ékszerek nagyrészét. Zimlich az árut bizományi áruként kapta cégétől és az lett volna feladata, hogy utazás közben az ékszereket eladja, annak ellenértékével pedig hazaérkezése után számoljon el. Az utazó befejezte turáját, a megmaradt ékszereket pedig itt értékesítette. Ez utóbbi ékszerek megkerültek.

Az ügyészség elrendelte Zimlich József kereskedelmi utazó országos körözését.

Főfelügyeleti megbízás. A kultuszminiszter Ady Lajos debreceni tankerületi főigazgatót az 1930/31 tanévre a sárospataki ref. gimnáziumban gyakorlandó állami főfelügyelői teendőik ellátásával megbízta.

szuronyos katona között nyakukon és kezeiken megláncolva, viték a delikvenseket, urakat és parasztokat a törvény színe elé. Majd láttam az eredményt is, amint oldalra billenő fejfel lógtak az uccán a hasukra tűzött ítélettel. Sok akasztást megnézni volt alkalmam Angorában. Az akasztás semmi különösebb emociót nem vált ki az emberekből. Egyszer például szemtanuja voltam annak, mikor egy görög ujságíró akasztottak fel, aki kémkedéssel volt vádolva. Az akasztás rendszeren a reggeli órákban történik. Néhány csendőriséretében halad a kis menet, a menet élén megy a bíró talárban. Felállítanak egy három lábón álló akasztó szerkezetet, amely a mi fényképező statívánkhöz hasonlít, éppen úgy összecuszkható Tetején egy csiga lóg. A legközelebbi kávéházból kihoznak egy asztalt s ráteszkolják a felakasztandót. A kötél hurkát a nyakába akasztják s ekkor a bíró felolvassa az ítéletét felé fordulva, a bűnét és büntetését. Folytatjuk.

H I R E K.

— Szolgálati jubileum.

A sátoraljaujhelyi postahivatal tisztviselői kara és személyzete vasárnap délben meleg ünneplésben részesítette a hivatal köztisztviselőiben álló főnökét, Vogler Oszkár m. kir. posta és távirat felügyelőt negyedszázados szolgálati jubileuma alkalmából. Vogler Oszkár kiválóan eredményes munkássága nem ismeretlen városunk közönsége előtt s így minden biztonnyal a város egész közönségének osztatlanul szeretetteljes üdvözlése is köszönti a jubiláns főtisztviselőt. A postahivatal tisztikara és személyzete nevében Dunajszky József felügyelő üdvözölte, megköszönve azt a megértő jóindulatot és szeretetet, melyet a hivatal minden tagjával szemben mindenkor tanusított, megköszönve továbbá azt, hogy a hivatalt megfélelő elhelyezéshez juttatta, melynek folytatása a szolgálat ellátása is mefelelőbbé vált. Vogler Oszkár meghatott szavakban mondott köszönetet a meleg ünneplésért. — Huszonöt éves szolgálati idejéből tíz év esik Vogler Oszkár itteni működésére s ezen idő alatt mintaszerűvé tette, mint annak vezetője, az itteni hivatal szolgálatát, melynek vezetésében mindenkor egyedül a közönség, a közérdek szolgálata irányította. De amellet, hogy munkaerejét teljesen hivatalának szentelte, hasznos és tevékenyen részt vett városunk társadalmi — közéleti munkásságában is, megszerezve magának azt a tiszteletet és közmegebecsülést, melynek a társadalom minden rétegétől való elismerése a legméltóbb járuléka szolgálati jubileumának.

— Egyházmegyei közgyűlés. Az alsózempléni református egyházmegye október 2-án, a sárospataki főiskolában tartja őszi közgyűlését.

— A Magyar Hét. Ugy a budapesti, mint a vidéki kamarák már hetek óta munkálkodnak a Magyar Hét programjának összeállításán. Hangsúlyozzák a mostani Magyar Hétnak azt a mindent átfogó és átütő jelentőségét, hogy a munkanélküliséget csak úgy lehet mérsékelni, ha minden magyar fogyasztó parancsoló szükségzerűségnek tartja magára nézve a magyar termelés pártolását.

— Ujhelyiek zárandoklata Máriapócsra. A sátoraljaujhelyi gör. kat. egyház máriapócsi zárandoklata minden éven nagy esemény városunk számottevő rétegének életében. Ez éven is igen nagy érdeklődés előzi meg a zárandoklatot. Eddig mintegy 700-an Sátoraljaujhelyről és 160-an Vajdácskáról jelentkeztek, hogy résztvegyenek a Sátoraljaujhelyről szeptember 20-án reggel 7 órakor induló zárandoklatban. A zárandoklatot dr. Szász László g. kat. s. lelkész vezeti. A zárandoklat

1. A törvényhatóság területén 1930 január 1-től szeptember 15-ig mekkora összeget fordítottak közmunkára.

2. Szeptember 15-től december végéig előreláthatólag mennyit fordíthatnak közmunkára és az újév utánra tervbevevett szükséges közmunkákat mekkora összeggel lehetne megvalósítani.

Bernáth Aladár alispán a belügyminiszteri utasításhoz híven részletezés nélkül jelentette, hogy szeptember 15-ig 577.600 pengő értékű közmunkát végeztetett a vármegye területén, míg ez év végéig 146.000 pengő értékű közmunka áll rendelkezésre. 1931. év január 1-től négy millió száz tizezer pengő értékű közmunka volna létesíthető.

Érdeklődünk Bernáth Aladár alispánnál, hogy négy millió pengő értékű közmunkát az eddigi tervek szerint hol létesítenék? Kérdésünkre a következő választ kaptuk: Tokaj 150.000, Szerencs 50.000, Sárospatak 80.000, összesen 280 ezer P. Vármegyei kórház kibővítésére 1.345.000, vármegyei helyreállítási munkára 30.000, utépítésre 700.000, összesen 2.635.000 P. Ujhely 1.475.000 pengő. Ezen tételekből alakul a 4.110.000 P. Az ujhelyi részt illetőleg a járdázásból, az uttest burkolásából, vágóhid építéséből, az állami eliskola és a városháza rendbehozatalán kívül több kisebb munkából állana a közmunka.

Országos szőlészeti kongresszus Balatonfüreden

Az Alsódunántuli Mezőgazdasági Kamara a Magyar Szőlősgazdák Országos Egyesületével karöltve szeptember 27., 28. és 29-én szőlésznapokat rendez Balatonfüreden, amelyeknek kimagasló ese-

a válasz (ami köszönöm jól, vagy rosszul jelent). Ezen fontos kérdés megbeszélése után eldöntötték azt, hogy mit fognak együtt elfogyasztani, kávét-e, vagy teát. Természetesen majdnem mindig kávé volt az óhajlás. Megint hosszabb hallgatás, majd a kávé élvezete utáni hallgatás befejezése képen mellesleg kezdtek tárgyalni az elintézendő kérdésekről, melynek tényleges elintézését az Allah akaratában való megnyugvás mellett bizony jómesszire tolták ki. Elképzelhető, hogy ilyen munkamennet milyen adminisztrációt és hivatali gyorsaságot és pontosságot eredményezett. Ezt egy szép napon Kemál pasa beszüntette s elrendelte, hogy hivatalnokok vendégeket csakis kizárólag hivatalos ügyben fogadhatnak, akkor is rövideken. Ezzel megszüntette a hivatalnokai karnak egymásnál való folytonos vizitelgetését és kószálását. Így festenek azok az apróságok, melyek tulajdonképpen egy erős, nagy reformálásnak alapjait

ménye lesz a szeptember 28-án, vasárnap a fürdőtelep gyógytermében megtartandó 7-ik országos kongresszus A szőlésznapok első napján a Kamara szőlészeti és gyümölcsészeti szakosztálya ülészik, második napján a kongresszusnak a legkitünőbb szakemberei fognak a szőlősgazdák aktuális kérdéseivel foglalkozni. Ugyanaznap délután pedig Dr. Sántha László, a kísérleti állomás főadjunktusa és Fuchs Elemér m. kir. szőlészeti és borászati felügyelő fognak előadást tartani. A Kamara az ország neves szőlő és bortehermelőit ezuton is felhívja, hogy ezen a kiállításon minél nagyobb számban résztvenni sziveskedjenek. A részvétel feltételei a következők:

1. Egy termelő legfeljebb 3 fajta bormintával és korlátlan fajtájú szőlőmintával vehet részt.

2. Minden borfajtából 5 drb. a 7 dl-es palack küldhető be bírálatra. Csemegeszőlőből 5 kg. A minták a Balatoni Szövetség Igazgatósága, Balatonfüredre küldendők.

3. A borok beküldési határideje szept. 20., a csemegeszőlők szept. 26. A kiállítás részvételi díja, a beküldött anyag a rendezőség korlátlan tulajdona.

4. A kiállítás megnyitása szept. 27-én d. e. 11 óra. A borkóstoló ugyanaznap d. u. 5 órakor. A borkóstolóval való részvételi díj személyenként 2 pengő.

5. A borkóstoló szüreti felvonulással és mulatsággal van egybekötve. A bírálóbizottság által legjobbnak minősített anyagot tiszteletdíjakkal és elismerő oklevéllel jutalmazták.

A Singer varrógépek
MÉGIS A LEGJOBBAK!

képezik. Igen határozott kézzel fogta meg Kemál pasa és a kormány a háboru után teljesen laza közbiztonság megreformálását és megrendszabályozását.

A hosszú háboru az amugy is vad népeknek, mint a kurdoknak és a nomád népeknek kiváló alkalmul szolgált rablási és gyilkolási ösztöneiknek és hajllamaiknak kielégítésére. Kisázsia közbiztonságát teljesen feldúlták és fökretették. Ennek megszüntetése végett történt az ugynevezett repülőbiróság felállítása. Repülőnek azért nevezik, mert a bíróság helyét folyton változtatja. Ez egy tekintélyes, európai tudású bíróból álló bizottság, egy elnök vezérlete alatt. Itélkezik statáriális joggal, politikai és államrendelletes ügyekben és gyilkosságokban. A bizottság ítéleteit nyilvános helyeken, uccákon és tereken a nép szemeláttára hajtják végre. Hivatalom a repülőbiróság ítélezési helyiségeivel közös épületben volt s naponta láttam, amint 8-10

Egy pöstyéni ékszerész cég feljelentése az ujhelyi rendőrségen

Utazója megszökött az ékszerekkel és itt értékesítette azok nagyrészét.

Két nap óta érdekes büntetőügy foglalkoztatja az ujhelyi rendőrséget, ahol egy pöstyéni ékszerész cég tett feljelentést hűtlen alkalmazottja ellen.

Ez ügygel elsősorban a pöstyéni rendőrségen foglalkoztak, ahol a károsult cég első feljelentését tette meg Zimlich József nevű 26 éves kereskedelmi utazója ellen, mert ez 30.000 cseh korona értékű ékszerrel megszökött. A nyomozás szálai Lengyelország felé vezettek. Később azonban megállapították, hogy Zimlich az ékszerek nagyrészét Ujhelyben értékesítette és ekkor itt is feljelentést adtak be ellene és kérték kézrekerítését.

Dr. Stépán Sándor kir. ügyészhez most futottak be a nyomozati adatok, melyekből megállapítható, hogy Zimlich valóban itt értékesítette az ékszerek nagyrészét. Zimlich az árut bizományi áruként kapta cégétől és az lett volna feladata, hogy utazás közben az ékszereket eladja, annak ellenértékével pedig hazaérkezése után számoljon el. Az utazó befejezte turáját, a megmaradt ékszereket pedig itt értékesítette. Ez utóbbi ékszerek megkerültek.

Az ügyészség elrendelte Zimlich József kereskedelmi utazó országos körözését.

— **Főfelügyeleti megbízás.** A kultuszminiszter Ady Lajos debreceni tankerületi főigazgatót az 1930/31 tanévre a sárospataki ref. gimnáziumban gyakorló állami főfelügyelői teendőket ellátásával megbízta.

szuronyos katona között nyakukon és kezeiken megláncolva, viték a delikvensüket, urakat és parasztokat a törvény színe elé. Majd láttam az eredményt is, amint oldalra billenő fejű lógtak az uccán a hasukra tűzött itéttel. Sok akasztást megnézni volt alkalmam Angorában. Az akasztás semmi különösebb emociót nem vált ki az emberekből. Egyszer például szemtanuja voltam annak, mikor egy görög újságíró akasztottak fel, aki kémkedéssel volt vádolva. Az akasztás rendszeren a reggeli órákban történik. Néhány csendőrs kíséretében halad a kis menet, a menet élén megy a bíró talárban. Felállítanak egy három lábbon álló akasztó szerkezetet, amely a mi fényképező statívánkhöz hasonló, éppen úgy összekapcsolható Tetején egy csiga lóg. A legközelebbi kávéházból kihoznak egy asztalt s rátszokolják a felakasztandót. A kötél hurkát a nyakába akasztják s ekkor a bíró felolvassa az elítél felé fordulva, a bűnét és büntetését. Folytatjuk.

H I R E K.

— Szolgálati jubileum.

A sátoraljaujhelyi postahivatal tisztviselői kara és személyzete vasárnap délben meleg ünneplésben részesítette a hivatal köztisztviselőiben álló főnökét, Vogler Oszkár m. kir. posta és távirida felügyelőt negyedszázados szolgálati jubileuma alkalmából. Vogler Oszkár kiválóan eredményes munkássága nem ismeretlen városunk közönsége előtt s így minden biztonnal a város egész közönségének osztatlanul szeretetteljes üdvözlése is köszönti a jubiláns főtisztviselőt. A postahivatal tisztikara és személyzete nevében Dunajszky József felügyelő üdvözölte, megköszönve azt a megértő jóindulatot és szeretetet, melyet a hivatal minden tagjával szemben mindenkor tanusított, megköszönve továbbá azt, hogy a hivatalt megfelelő elhelyezéshez juttatta, melynek folytán a szolgálat ellátása is megfelelőbbé vált. Vogler Oszkár meghatott szavakban mondott köszönetet a meleg ünneplésért. — Huszonöt éves szolgálati idejéből tíz év esik Vogler Oszkár itteni működésére s ezen idő alatt mintaszerűvé tette, mint annak vezetője, az itteni hivatal szolgálatát, melynek vezetésében mindenkor egyedül a közönség, a közérdek szolgálata irányította. De emellett, hogy munkaerjét teljesen hivatalának szentelte, hasznos és tevékenyen részt vett városunk társadalmi — közéleti munkásságában is, megszerezve magának azt a tiszteletet és közmegbecsülést, melynek a társadalom minden rétegétől való elismerése a legméltóbb járuléka szolgálati jubileumának.

— **Egyházmegyei közgyűlés.** Az alsózempléni református egyházmegye október 2-án, a sárospataki főiskolában tartja őszi közgyűlését.

— **A Magyar Hét.** Ugy a budapesti, mint a vidéki kamarák már hetek óta munkálkodnak a Magyar Hét programjának összeállításán. Hangsúlyozzák a mostani Magyar Hétnek azt a mindent átfogó és átütő jelentőségét, hogy a munkanélküliséget csak úgy lehet mérsékelni, ha minden magyar fogyasztó parancsoló szükségesszerűségnek tartja magára nézve a magyar termelés pártolását

— **Ujhelyiek zárandoklata Mária-pócsra.** A sátoraljaujhelyi gör. kat. egyház máriapócsi zárandoklata minden éven nagy esemény városunk számottevő rétegének életében. Ez éven is igen nagy érdeklődés előzi meg a zárandoklatot. Eddig mintegy 700-an Sátoraljaujhelyről és 160-an Vajdácskáról jelentkeztek, hogy résztvegyenek a Sátoraljaujhelyről szeptember 20-án reggel 7 órakor induló zárandoklatban. A zárandoklatot dr. Szász László g. kat. s. lelkes vezető. A zárandoklat

részvevői féláru kedvezményes utazásban részesülnek, ha a vezetőnél jelentkeznek. A zárandoklat szept. 22-én délután érkezik vissza.

— **A sárospataki internátus alapkövetései.** Sárospatakon nemrég kezdtek meg építését annak az egyemeletes internátusnak, melyben már angol rendszer alapján kívánják nevelni az ifjakat. Bár az építkezések már javában folynak, a hivatalos alapkövetései ünnepség nagyszabású keretek között csak szeptember 10-én, az iskolaév megnyitásakor folyt le. *Meczner Béla* felsőházi tag, *Bernáth Aladár* alispánnal az élen számos előkelőség is megjelent az alapkövetései ünnepségen. *Elekes Imre* igazgató olvasta fel az alapkövetései, amely megörökíti *gróf Klebelsberg* Kunó kultuszminiszternek az internátus létesítése körüli érdemeit. *Farkas Géza* képviselő emelkedett szavai után megtörténtek a jelképes kalapácsütések.

— **Céllövőverseny** volt vasárnap délután a sárospataki lőtérben. Ugy a zempléni mint a vendégversenyzők igen szép eredményeket értek el és értékes díjakat kaptak.

— **Egy ujhelyi diák rekordja.** A mai időben, mikor rekordot rekord után érünk meg, akkor sem lehet érdektelen egy ujhelyi diák „rekordja”. A diák *Vay Gábor*, az ujhelyi városi felsőkereskedelmi iskola tanulója, aki 1200 kilométert tett meg kerékpáron. A főváros után bejárta a Balaton környékét, egy hónapig nyaralt és mindez 15 pengőjébe került. Ez természetesen csak úgy volt lehetséges, hogy mindenütt szeretettel fogadták és mint turistát a fürdőigazgatóságok látták vendégül. *Vay Gábornak* egyébként még arra is nyílt alkalma, hogy néhány napot a Balaton mellékén táborozó francia cserkészek között tölthessen. A vállalkozó szellemű diák a napokban érkezett haza.

— **Halálozás.** *Stark Mátás* sátoraljaujhelyi butorszállító szerdára virradó éjjel elhunyt Halálát kiterjedt rokonság gyászolja.

— **Közyűlés.** A sátoraljaujhelyi kegyesr. rk. reál gimnázium Sportkörre *Kudlicska Károly* tanárnök vezetésével f. hó 7-én tartotta alakuló közgyűlését, melyen a főbb tisztségekre a következők választották meg: Ifjúsági elnök *Mészáros József VIII.*, alelnök *Mészáros Vince VII.*, titkár *Kállay György*, pénztáros br. *Ghillányi Antal.* — Szakosztálykapitányok: atletika *Frankó E.* és *Göndör L. VIII.*, futball *Székely I. VIII.*, asztali tenisz *Göndör L. VIII.*, torna *Kottász B. VIII.*, téli sport *Bárczy Dezső VIII.*, szertáros *Plávenszky.*

— **A Kamaraszínház Ujhelyben.** *Alapi Nándor* Orszá-

gos Kamaraszínháza ezidén is el látogat városunkba és október hó közepén játsza le rövid szezonját. A kiváló együttes szereplése mindig előkelő művészi eseménye volt városunk kulturális életének, amint az lesz ezidén is, mert a rövidre szabott szezon a legjobb slágerdarabok színrehozatalát biztosítja. Ezidőszerint a *Beleznai asszonyok*, *Robert és Maryann*, *Az ifju pásztor*, *Az ezüst páncél*, 1. 2. 3 és *Hajnalban*, déliben, este című darabok színrehozatalát vette programba a társulat kiváló igazgatója. A társulat titkára már megkezdte a bérletek gyűjtését s ezek a *Hlavathy-féle* tőzsdében előjegyezhetők.

— **Gyanus körülmények között eltűnt egy fiatal leány.** A sátoraljaujhelyi rendőrségre feljelentés érkezett egy 15 éves leány gyanus eltűnése ügyében. A rendőrség megállapítása szerint a csinos fiatal leány egy idősebb asszony társaságában utazott el Ujhelyből és valószínű, hogy kerítőnő hálójába került. A nyomozás megindult, a leány körözését a rendőrség elrendelte.

— **Forgách Gyula a református világszövetség konferenciáján.** A reformátusok világszövetségének kontinentális osztálya a Rajna tartománybeli Elberfeld városban tizenhat nemzet képviselőinek részvételével tartotta konferenciáját, melyen a magyar református egyházat *Puky Endre* képviselőházi alelnök és *Forgách Gyula* sárospataki lelkes képviselték.

— **Kerületi turistanap Ujhelyben.** A Turista Egyesület szeptember 28-án kerületi turistanapot rendez Ujhelyben, amelyen résztvesznek Miskolc, Diósgyőr, Eger, Gyöngyös, Nyiregyháza, Debrecen és a hegyaljai turistákon kívül a Szövetség kiküldöttei. A kerületi turistanapon turára mennek a Rudabányácska körüli részekre, utána pedig a Turistaházban tartanak közgyűlést, este pedig vacsorát.

— **A Kereskedelmi Kör új helyiségbe költözik.** A Zemplénmegyei Kaszinó és Kereskedelmi Kör, melynek helyiségei jelenleg a Molnár István uccai Szegő házban vannak, ma délelőtti új bérleti szerződést kötött. A kaszinó új helyiségei november 1-től a Központi ház erkélyes részén nyernek az eddiginél megfelelőbb elhelyezést.

— **Széphalomról tíz embert a Pasteurbe utaltak.** A széphalmi veszettség esetnek ismét folytatása van. A múlt héten újabb tehénveszettség eset fordult elő, ami szükségessé tette a tehén kiirtását és tíz embernek a Pasteurbe utalását. Mint értesülünk, heten már vissza is jöttek, csupán azt a három embert tartották ott, akik a tehénnel foglalkoztak és így fertőzést kaphattak.

— **Börtönre ítélt piaci tolvaj.** A sátoraljaujhelyi törvényszék *Emődy*-tanácsa tárgyalta az üzletszerű lopással vádolt *Balogh Károlyné* sárospataki cigányasszony büntetőügyét. A vád szerint a vádlott Sátoraljaujhelyen július 29-én a hetipiacon *Tóth Elek* rendőrtanácsos nevének kabátzsebéből 5 P 40 f-t tartalmazó pénztárcát, ugyanakkor *Domán-szky Erzsébettől* 8 pengőt tartalmazó pénztárcát lopott. A vádlott beismerte a bűncselekményt, csupán az üzletszerűséget tagadta. *Dr. Leé Tibor* kir. ügyész arra való tekintettel, hogy a vádlott lopásért már hét ízben volt büntetve, szigorított dologházba utalását kérte. A bíróság *Balogh Károlynét* mint visszaeső bűnöst lopás büntetésében mondta ki bűnösnek és ezért egy évi és három havi börtönre ítélte. Az ítélet jogerős.

— **Kényszeregyezés.** A sátoraljaujhelyi törvényszék a kényszeregyezési eljárást elrendelte *Vlayk Ágoston* alsóberecki bérlő ellen. Vagyongelügyelő *Olchváry László* alsóberecki földbírtokos.

— **Cegléd megadóztatja a déligyümölcsöt.** Szerke élénken kommentálják Cegléd városának azt a nagyjelentőségű határozatát, hogy a magyar gyümölcs megvédésére olyan intézkedéseket tesz, amelyeket az állam nem tehet meg. A közgyűlés ugyanis a külföldi gyümölcs fogyasztási adójáról szabályrendeletet alkotott amelynek értelmében Cegléd a déligyümölcsök után jelentékeny fogyasztási adót kell fizetni. Az ebből befolyt összeget a város a magyar gyümölcs propagálására fordítja. Egyben elhatározta a képviselőtestület, hogy köriratban hasonló szabályrendelet alkotására hívja fel a többi városokat is s így módjában lesz a kérdéssel városunknak is foglalkozni.

— **Pórujárt csempészek.** A sátoraljaujhelyi rendőrség kedden reggel egy fiatalkorut ért tetten, mikor nagyobb mennyiségű csempészáruval lakása felé tartott. A fiatalkoru ellen eljárás indult, a csempészáru lefoglalták. — A sátoraljaujhelyi pénzügyőrség a cigánytelep közelében 20 nagykendőből álló csempészáru foglalt le. A tettes elmenekült, a pénzügyőrség alaposan gyanúsít egy ujhelyi egyént, aki ellen megindult a büntügyi eljárás.

— **Rövid hírek.** A tokaj-hegyaljai szüreti kilátások rendkívül kedvezőek és ha az idő tovább is kedvez, úgy 120.000 hektós termés várható. Musteladásról még alig hallani. Egy ujhelyi tételt egészen alacsony áron kötöttek le. A borpiacon eladások csak belföldre történnek, a könnyebb borok ára, különösen tolsvai minőségben, erősen esett. — Az iparhatóság Miskolcon elrendelte az üzletek vasárnapi munkaszünetét. — A

miskolci sajtó szerint az ujhelyi vasutascsapat játékosai az MVSC elleni mérkőzésen életveszélyes játékot produkáltak. — A vármegyei muzeum dr. *Ambrózy Ágoston* után újabb értékes levéltári muzeális értékű ajándékhoz jutott. — *Gulyás Menyhért* szinigazgató feifrisített társulatával Cegléden szeptember 23-án *Katona-centennáriumot* rendez.

— **Egy csodálatos csillag tanuságtétele Einstein mellett.** A Sirius ősidők óta hatott az emberek fantáziájára. Babona, költészet és tudomány élesztője, táplálója volt. A Sirius csodálatos és rejtélyes kísérője a legújabb időkben a tudományos kutatás rejtélyeibe világít, talányokat ad fel a fizikusnak és a csillagásznak. Azt, hogy miképpen igazolja Sirius Einstein relativitásának elméletét, érdekes, értékes és mindenki számára érthető cikkben magyarázza meg az *Uj Idők* új számában *Beke Manó*, a kiváló tudós. Föld Ernő, az „Amit mindenkinek tudnia kell” rovatban a varrógép jubileumáról emlékezik meg. A szépirodalmi részben *Terescsényi Györgynek* és a békeidők kiváló írójának *Sipulusznak* elbeszéléseit találjuk, azonkívül *Bónyi Adorján*, már folytatásokban is nagy sikert aratott regényét és *Ludwig Wolf* regényét a *Smarrát*. *Farkas Imre* verse és *Kosztolányi Dezső* mesteri műfordítása díszítik a szeptember 14-iki füzetet, amelyben hiánytalanul találjuk a kedvelt rovatokat: Szerkesztői üzeneteket, Gasztronómiát, Receptpályázatot, Keresztretjvényt, Kertészetet. *Mühlbeck Károly* mulatságos fejlecei, divatképek, reprodukciók és külföldi fényképek teszik még érdekesebbé *Herczeg Ferenc* szépirodalmi hetilapját. Díjtalan mutatványszámot bárkinek küld a kiadóhivatal, Budapest, VI. Andrassy ut 16. Előfizetési díj negyedévre 6:40 pengő.

SPORT

Az ujhelyi csapatok vasárnap respektabilis eredményt értek el. A SAC hazai pályán verte a különben gyenge játékot mutató bajnokverő ózdiakat; a Máv legjobb játékosa helyén gyenge tartalékkal, rossz bíróval is három gólt lőtt a jó MVSC-nek. Hibát ott követtek el, hogy ezzel szemben ennek dupláját hozták haza. A SAC eddigi szereplésére kettes osztályzatot érdemel: két meccset játszott, két gólt lőtt, kettőt kapott és végül két pontja van. Az S. MávSC-t viszont — mely ez éven osztályozót sem játszott, mégis elsőosztályú csapat lett — nehéz osztályozni.

A mérkőzések eredményei a következők:

SAC—OVTK 2 : 1 (2 : 0)

A SAC győzött és megérdemelte a győzelmet. Az ózdiak „biztosra”

indultak, abban a reményben, hogy bajnokverő címükön nem eshet csorba. A SAC megmutatta, hogy a határtalan lelkesedé: sokszor a kisebb tudást is pótolja. A SAC erős irammal kezd és a meglepődött ózdi fedezetsor máris eltűnik a mezőnyből. Az ujhelyiek folyamatos támadására Ózd jobbszélső lefutásokkal veszélyeztet. Jobbszélsőjük kiváló és rendkívül veszélyes. Erre a hamar kifáradt Stöffián II. hátrahúzódik bekkbe és Nádassy előtt Rozovlyán halfol. Az első félidőben Nagy és Brezovszky I. révén gól ért el a SAC. A második félidőben kissé feljavult az ózdi legénység, az ujhelyi pedig teljesen visszaesett. Az ózdiak góllal érnek el. Csak Vályi kapus és a jószerecse menti a két pontot A SAC-ból elsősorban a kapust kell kiemelni, de jó volt a győztes csapat minden egyes tagja — szünetig.

MVSC—SMÁVSC 6:3 (4:1)

Az ujhelyiek nehezen mozogtak a miskolci gyepes pályán. Súlyosították helyzetüket, hogy legjobb játékosuk, Gelb nélkül álltak ki — Adorján biráskodása mellett. Az MVSC már az első percben messziről lőtt ivelt labdával gólt ér el. Az ujhelyiek öt perc múlva egyenlítettek. A miskolciak kitűnő balszélsője Kelecsényi mellett egymásután viszi be góljait. Második félidőben az S. Máv van frontban és két adott góllal szemben egy lesállásos és egy 11-ből gólt kap. A játékosok a rossz bíróval indokolják vereségüket. Kelecsényi tréning nélkül játszott és gyenge bekk volt. (Ugylátszik, hogy ő már csak többet használ a Máv-nak, ha taccsbiráskodik.) Az ujhelyiek góljait Bede (2) és Dutkiewicz lőtték.

Vasárnap kettős bajnoki mérkőzést játszanak Ujhelyben. A Máv a salgótarjániakat, a SAC a jászberényieket látja vendégül. Helyesen tenné mindkét csapat közönsége ha — feledve a SAC—Máv mérkőzés kellemetlen utóizét — ismét a legnagyobb sportbarátsággal támogatná mindkét helyi csapatot, mert csak így tudjuk elérni azt, hogy két elsőosztályú csapata legyen Ujhelynek. Ez pedig azt jelenti, hogy több és szebb mérkőzésben, nagyobb bevételekben és jobban kiépített, jól kezelt pályában lehet részünk.

A vasárnapi forduló előtt itt közöljük a bajnokság eddigi állását: Vezet a DAC 3 ponttal, 1 veszített ponttal. A szezon elején vagyunk és már csak a DAC az egyedüli csapat, mely még nem veszített mérkőzést. Utána következik a nyolc elsőosztályú egyesület, köztük a SAC és a Máv 2 ponttal és 2 veszített ponttal. Tizedik, vagyis az utolsó helyet az ismét „leégett” gyöngyösi legyengült csapata foglalja el 1 ponttal és 3 veszített ponttal.

— Swoboda kályhát vásároljon. Gyár: Budapest, Andrássy u 14. — Kapható: Behyna Testvérek Sátoraljaujhely.

Eladó szőlő.

A város közvetlen közelében lévő jól megmunkált, első osztályú kis magyar hold szőlőm eladó. — Bővebbet Lengyel Andorné Sátoraljaujhely, Széchenyi-tér 4.

— Legjobb fővárosi napilapok a Nemzeti Ujság és Uj Nemzedék.



Az eredeti
Rozsnyói vadászbanda
készítője
FEHÉR BOLDIZSÁR
szabómester
Budapest, Váci ucca 79.
Bőrkabátok felújítását,
utibundákból eredeti rozsnyói bundát készít.

Egy jókarban lévő
biliárd asztal, négy drb.
csontgolyó, dákók és
dákótartó eladó
Tolcsván, az Ipartestületnél.

Van szerencsénk az érdeklődő közönség szives figyelmét felhívni, hogy **folyc hó 19-én** a világhírű

„MAYTAG” amerikai villamos mosógépünkkel

az Országos Stefánia Szövetség Sátoraljaujhelyi Fiókjának helyiségeiben

próbamosást végzünk,

mely bemutatón a gépeink iránt érdeklődőket szivesen látjuk és készséggel szolgálunk szaktanáccsal és felvilágosítással.

A Maytag villamos mosógépgyár
magyarországi vezérképviselője
Budapest, Andrássy ut 17.

VÁROSI MOZI HETI MŰSORA:

Kedden, szeptember hó 16 án este 6 és 1/4 órákor
Szerdán, szeptember 17-én este 6 és 1/4 órákor

Az asszony nélküli város

Peter Boldt híres regénye 12 felvonásban.
A főszerepben: CONRAD VEIDT.

Csütörtökön, szeptember 18-án este 6 és 1/4 órákor

A Matterhorn vértanúi

Történet 8 felvonásban.

Főszereplő: MARCELLA ALBANI.

Szombaton, szeptember hó 20-án este 6 és 1/4 órákor
2 sláger

RAJAH (HINDU SZERELEM)

Dráma 7 felvonásban.

Régi határ

Főszereplők: IGO SYM és MARY KID.

Vasárnap, szeptember hó 21-én d. u. 4, este 6 és 1/4 órákor

A fekete dominó

Auber világhírű vigerája filmen 10 felvonásban.

Főszereplők: Harry Liedtke, Hans Junkermann és Verebes Ernő.

UJKEDVEZMÉNY VENDÉGEINKNEK

Ezen lap előfizetőinek megelégedésére nyújtott

20%

kedvezménytszobaárainkból

10%

kedvezményt olcsó éttermi árainkból

(menüt kivéve) módunkban van az UJSAG kiadóhivatalával 1 étesített megállapodás alapján kibővíteni a

Magyar kir. Operaház
Nemzeti Színház
Kamara Színház

előadásaira szóló mérsékelt árú jegyekkel. Tekintettel a nagy keresletre, kérjük a szoba- és színházjegy rendelését két-három nappal előbb velünk közölni.

Park Szállóda

BUDAPEST

szemben a Keleti pályaudvar érkezési oldalával. (Nincs kocsiköltsége.)

Fehérnemű és harisnya
stoppolás, varrás és himzés

SINGER VARRÓGÉPPEL.



Sátoraljaujhely Rákóczi ucca 19.

BRISTOL-SZÁLLODA

BUDAPEST

legszebb pontján, a
Dunaparton.

Uj vezetés mellett ajánlja:

Elkelő, patinás szállodájának gyönyörű szobáit a mai gazdasági viszonyoknak megfelelő polgári áron.

Egy ágyas utcai	P 10—16-ig
udvari	P 6—10-ig
Két ágyas utcai dunaparti	P 24—40-ig
utcai	P 20—24-ig
udvari	P 15—18-ig

A jobb szobák árai fürdőszobával értendők. Minden szobában hideg- és melegvíz, telefon és rádió.

ÉTTERMI ÁRAK:

Complett reggeli: kávé v. tea v. kakao egy tojással, vajjal és jam-el P 1.20
Kitűnő ebéd v. vacsora menü P 2.40
Kitűnő ebéd v. vacsora menü előtétellel P 4.

Ezen lapra hivatkozással a szobaárakból külön engedély. Szobarendelés lehetőleg 2—3 nappal előbb eszközölnöd.

Bristol-szálloda szobáiból és terraszáról a leggyönyörűbb kilátás nyílik a Dunára és a budai hegyekre.

Felelős szerkesztő:
Dr. MIZSÁK JÓZSEF.